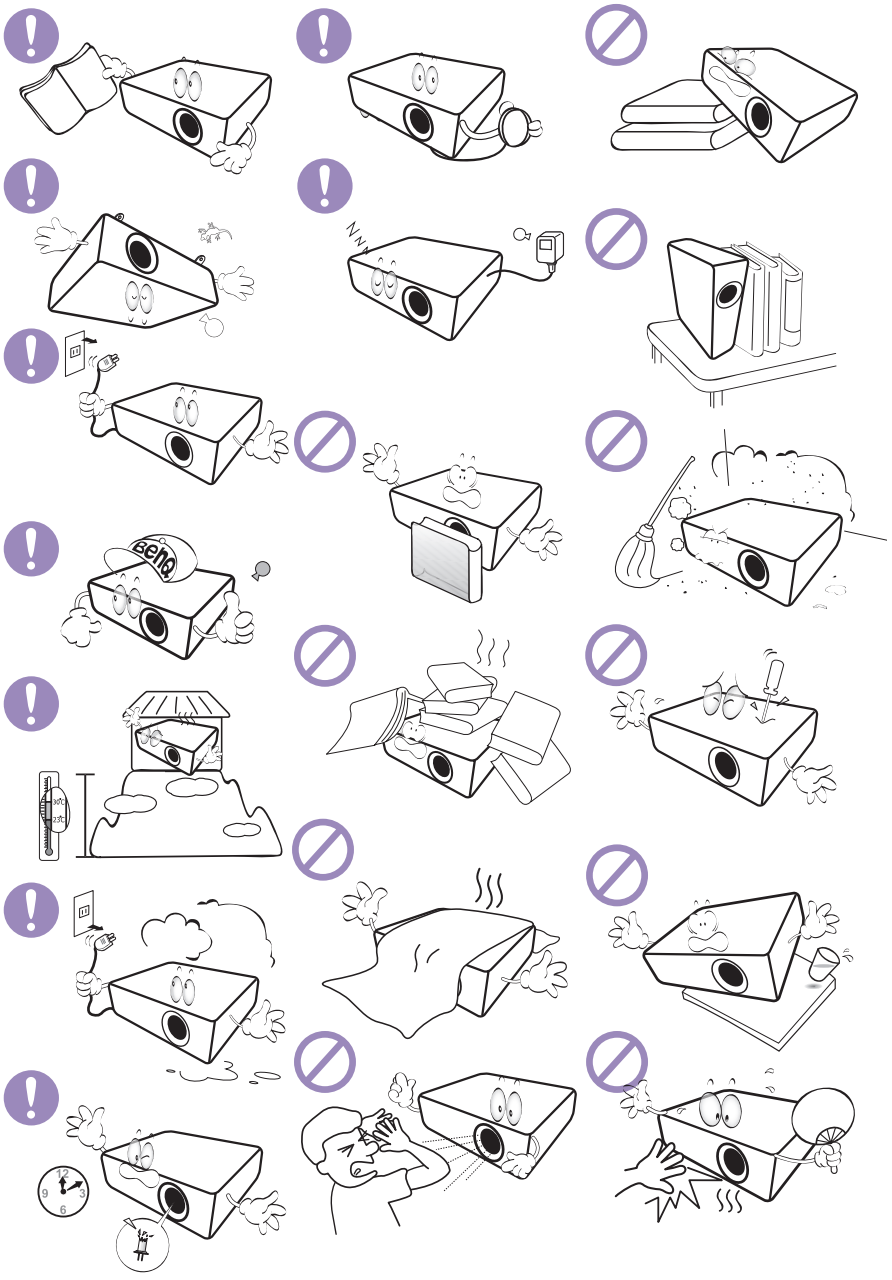
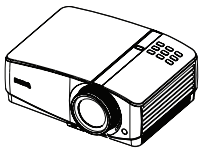
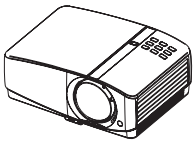
BenQ QSG-MX766_MW767_MX822ST.book Page 1 Tuesday, January 8, 2013 11:58 AM

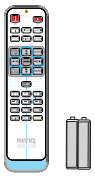


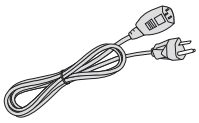


MX766/MW767

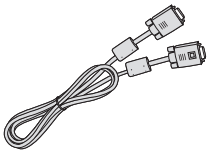


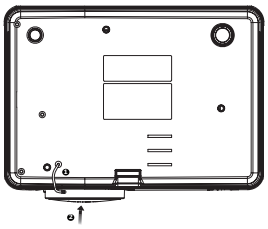
MX822ST





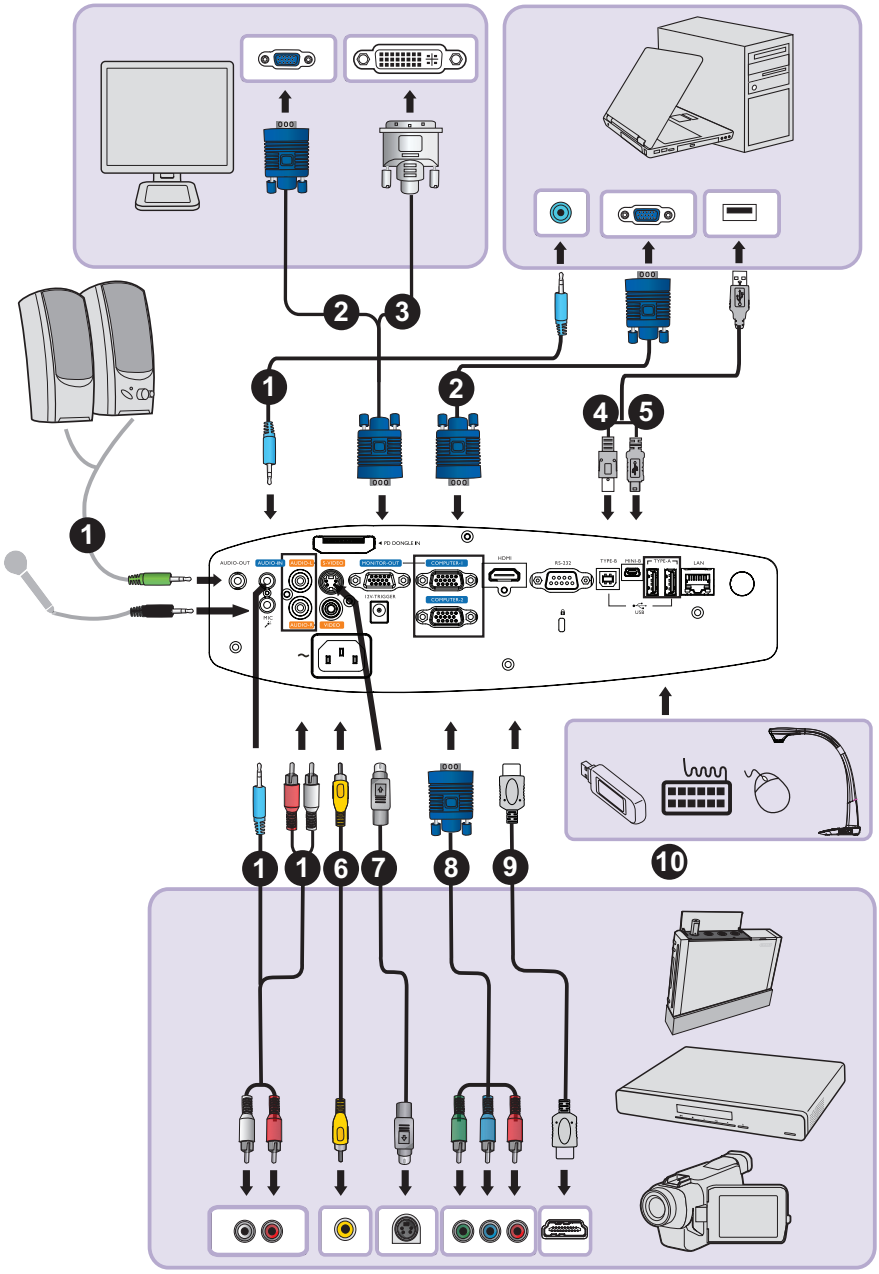
(2.9m for MX822ST)



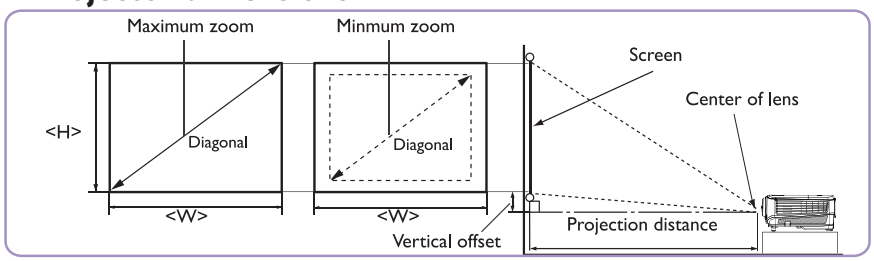


Install the lens cap

1. Attach the lens cap strap.
2. Close the lens cap as left.


1
2
3
1
2
4
5
1
1
6
7
8
9
10

Projector dimensions



MX766

Screen size				Distance from screen (m)			Vertical offset (cm)
Diagonal		W (cm)	H (cm)	Min length (max. zoom)	Average	Max length (min. zoom)	
Inch	cm						
30	76	61	46	1.09	1.39	1.69	6.9
40	102	81	61	1.47	1.87	2.27	9.1
60	152	122	91	2.23	2.83	3.43	13.7
80	203	163	122	2.99	3.79	4.58	18.3
100	254	203	152	3.74	4.74	5.74	22.9
120	305	244	183	4.50	5.70	6.90	27.4
150	381	305	229	5.64	7.14	8.64	34.3
200	508	406	305	7.54	9.54	11.53	45.7
250	635	508	381	9.44	11.94	14.43	57.2
300	762	610	457	11.34	14.33	17.32	68.6

The above numbers are approximate and may be slightly different from the actual measurements. Only the recommended screen sizes are listed. If your screen size is not in the table above, please contact your dealer for assistance.

MW767

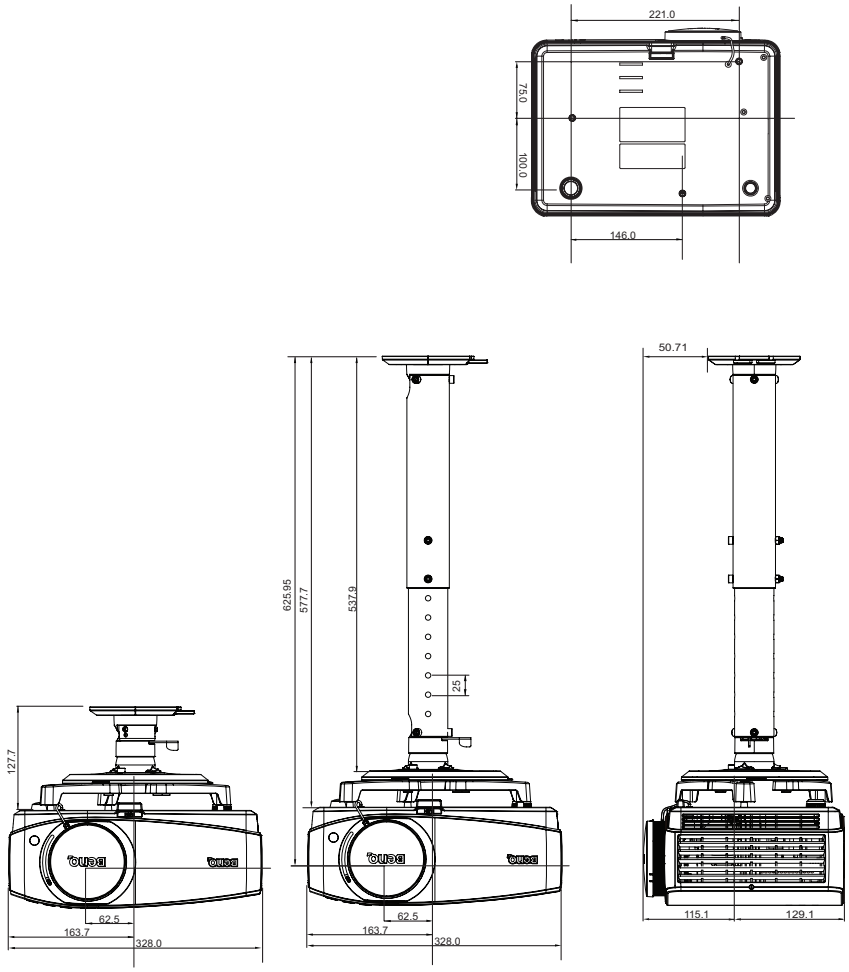
Screen size				Distance from screen (m)			Vertical offset (cm)
Diagonal		W (cm)	H (cm)	Min length (max. zoom)	Average	Max length (min. zoom)	
Inch	cm						
40	102	86	54	1.24	1.58	1.92	6.7
60	152	129	81	1.88	2.39	2.89	10.1
80	203	172	108	2.52	3.20	3.87	13.5
100	254	215	135	3.16	4.01	4.85	16.8
150	381	323	202	4.77	6.03	7.29	25.2
200	508	431	269	6.38	8.06	9.74	33.7
250	635	538	337	7.98	10.08	12.18	42.1
300	762	646	404	9.59	12.11	14.63	50.5

MX822ST

Screen size				Distance from screen (m)	Vertical offset (cm)
Digonal		W (cm)	H (cm)		
Inch	cm				
30	76	61	46	0.38	7
40	102	81	61	0.51	9
60	152	122	91	0.76	14
80	203	163	122	1.02	18
100	254	203	152	1.27	23
120	305	244	183	1.53	27
150	381	305	229	1.91	34
200	508	406	305	2.55	46
250	635	508	381	3.18	57
300	762	610	457	3.82	69

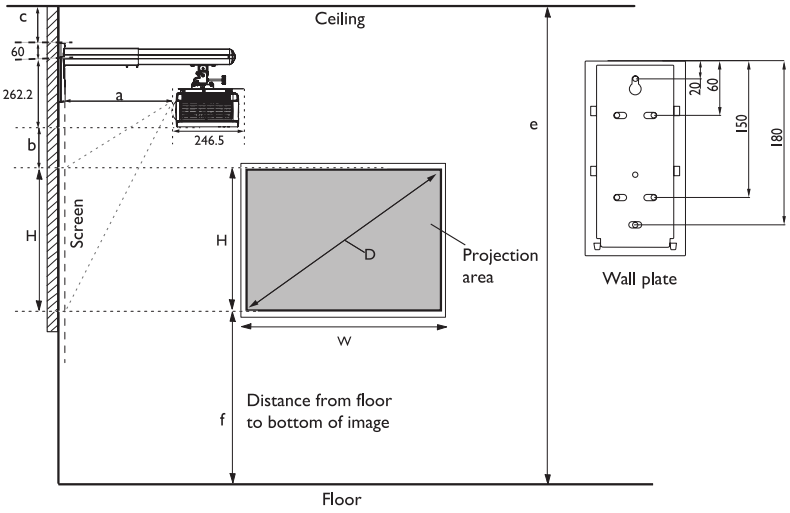
The above numbers are approximate and may be slightly different from the actual measurements. Only the recommended screen sizes are listed. If your screen size is not in the table above, please contact your dealer for assistance.

Ceiling mount screws: M4
(Max L=25 mm; Min L=20 mm)



Unit: mm

MX822ST Wall Mount



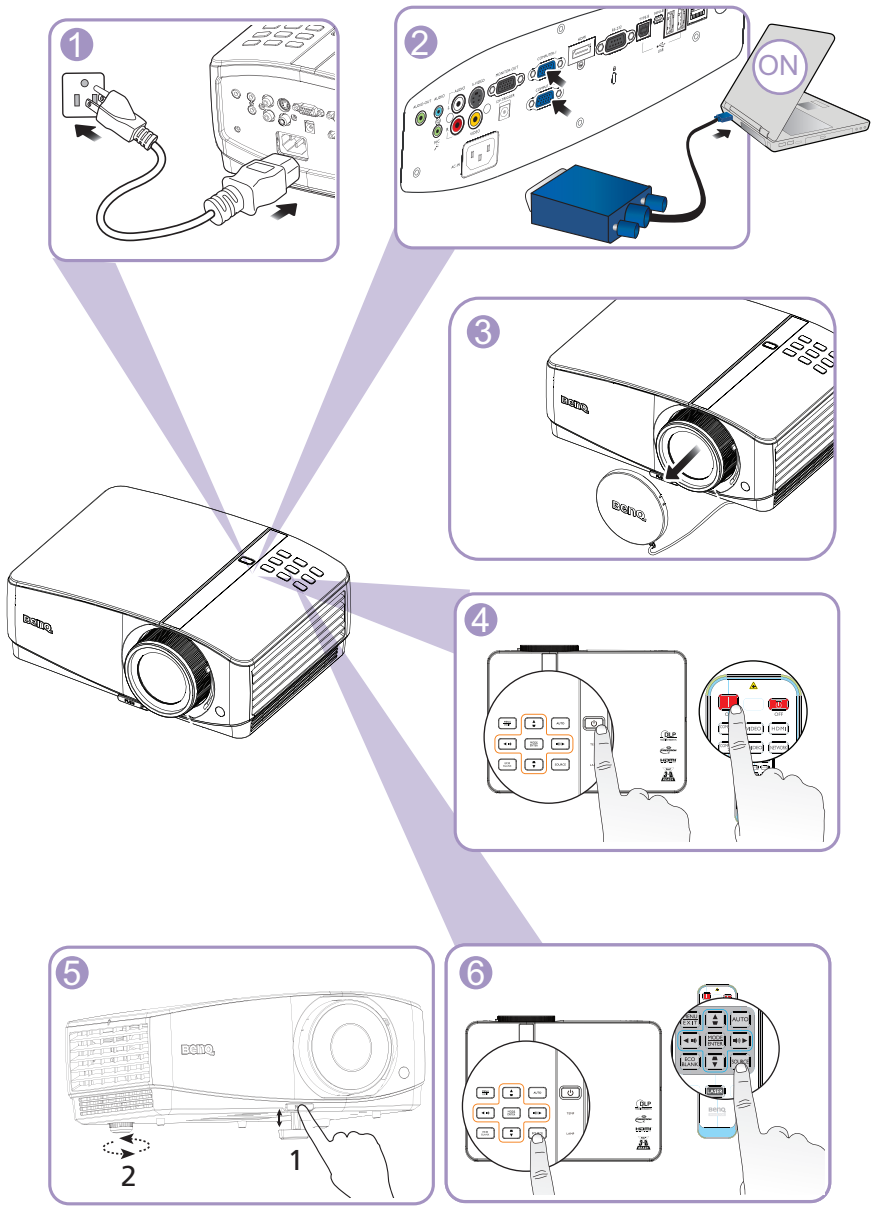
Wall mount installation

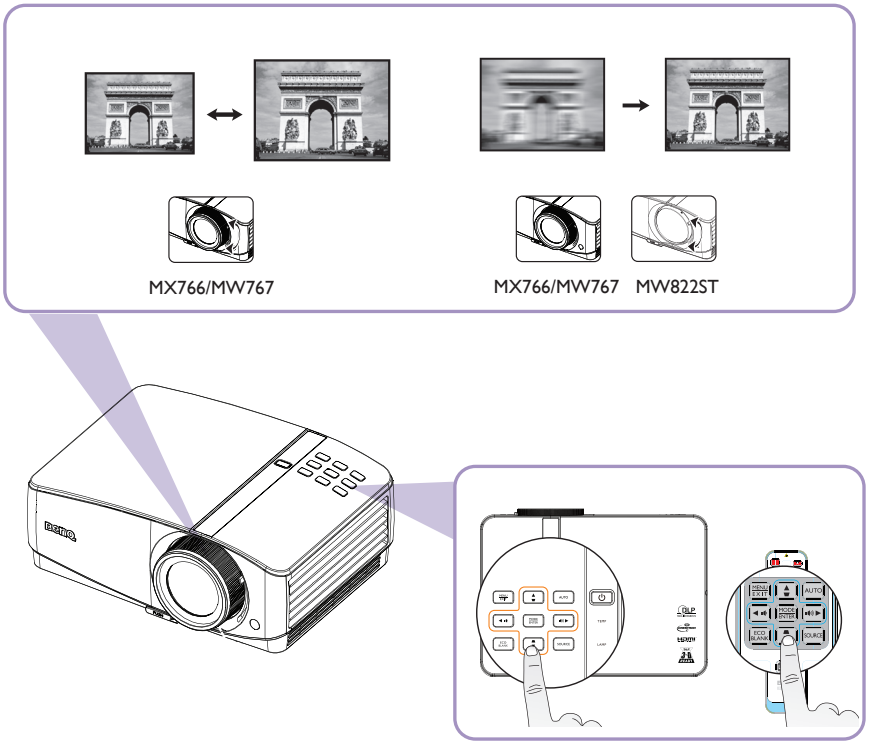
Minimum installation requirements

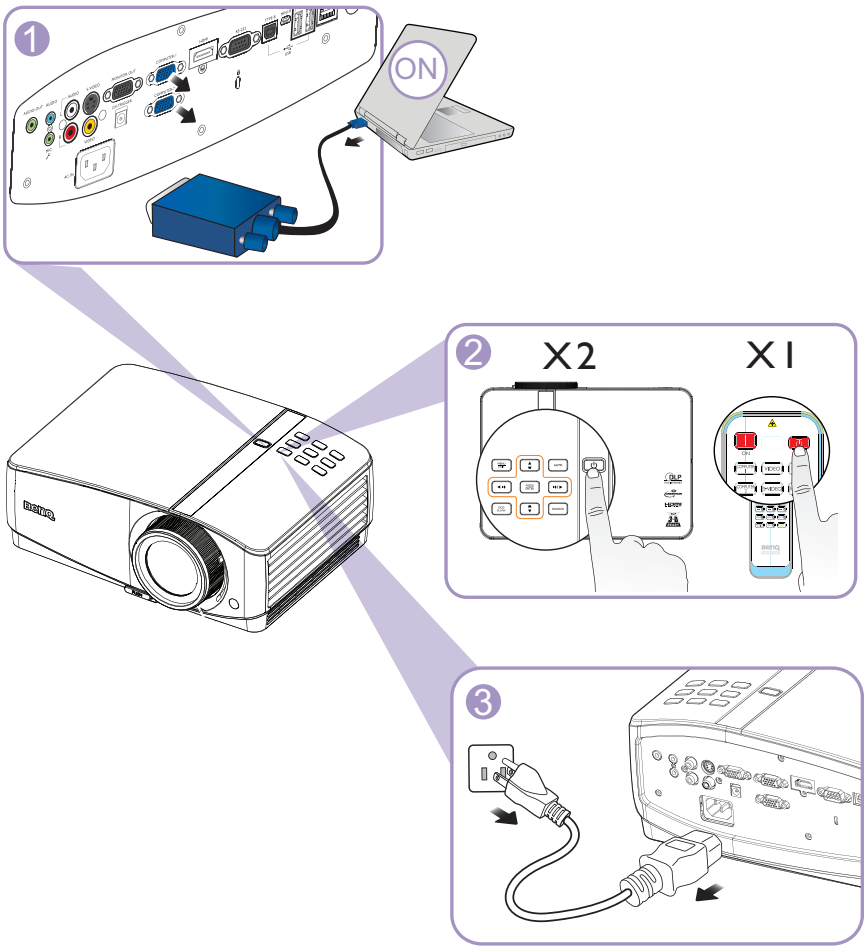
MX822ST

Computer Resolution: XGA Image Resolution: XGA	Diagram Reference	SMART Board 660	SMART Board 680	Promethean ActivBoard 164	Promethean ActivBoard 178	RM CkassBiard2 77.5	Hitachi StarBoard FX-63	StarBoard FX-77
Image Diagonal (inches)	D	64	77	64	78	78	63	77
Image Height (mm)	H	975	1173	975	1188	1188	960	1173
Image Width (mm)	W	1301	1565	1301	1585	1585	1280	1565
Distance from floor to bottom of image (mm)	f	900	900	900	900	900	900	900
Distance from screen surface to projector front case (mm)	a	815	980	815	993	993	802	980
Distance from top case to the top of image(mm)	b	146	176	146	178	178	144	176
Distance from top of wall mount to ceiling (mm)	c	50	50	50	50	50	50	50
Minimum Ceiling Height (mm)	e	2393.2	2621.2	2393.2	2638.2	2638.2	2376.2	2621.2

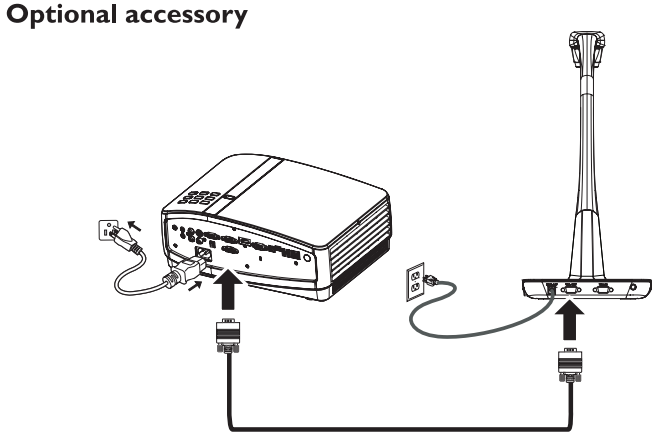
BenQ QSG-MX766_MW767_MX822ST.book Page 8 Tuesday, January 8, 2013 11:58 AM

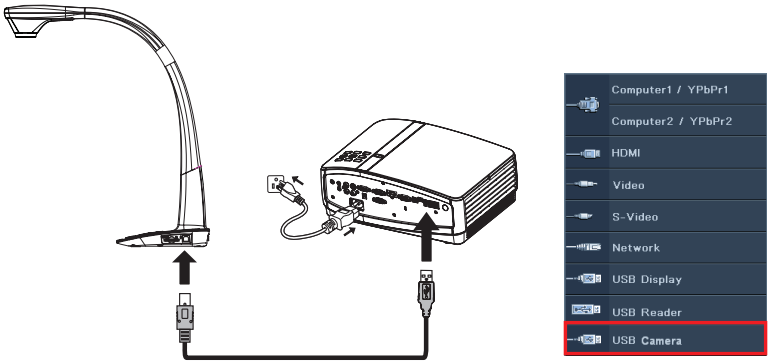


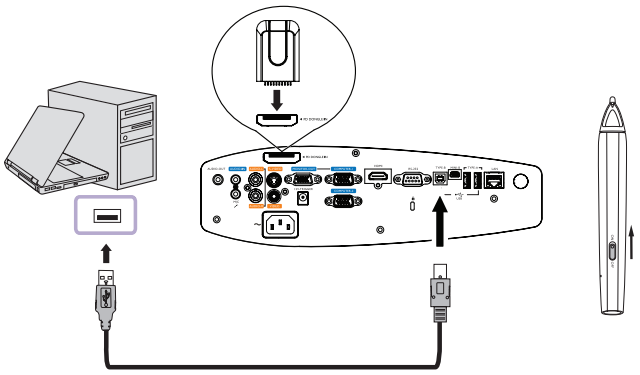

MX766/MW767
MX766/MW767 MW822ST


1
ON
2
X2
X1
3

Optional accessory







BenQ QSG-MX766_MW767_MX822ST.book Page 12 Tuesday, January 8, 2013 11:58 AM

Table of contents

English 13
Français 14
Deutsch 15
Italiano 16
Español 17
Português 18
Svenska 19
Русский 20
Nederlands 21
Polski 22
Türkçe 23
Čeština 24
ไทย 25
繁體中文 26
简体中文 27
日本語 28
한국어 29
عربي 30

Specifications

All specifications are subject to change without notice

Optical

Resolution
(MX766/MX822ST)
1024 x 768 XGA
(MW767)
1280 x 800 WXGA
Display system
1-CHIP DMD
Lens F/Number
(MX766/MW767)
F= 2.42~2.98
f= 20.77mm~31.13mm
(MX822ST)
F = 2.8
f = 7.26 mm
Offset
(MX766/MX822ST): 130%
(MW767): 125%
Zoom ratio
(MX766/MW767): 1.5X
(MX822ST): Fixed
Lamp
310 W lamp

Electrical

Power supply
AC100–240V, 4.20 A,
50-60 Hz (Automatic)
Power consumption
420 W (Max.)

Mechanical

Weight
3.9 kg (8.6 lbs.)

Output terminals

RGB output
D-Sub 15-pin (female) x 1
Speaker
(Stereo) 20 watt x 1
Audio signal output
PC audio jack x 1

Control

LAN control
Wire (RJ45)
Wireless (USB A type)
Firmware upgrade (USB B type)

Input terminals

Computer input
RGB input
D-Sub 15-pin (female) x 2
Video signal input
S-VIDEO
Mini DIN 4-pin port x 1
VIDEO
RCA jack x 1
SD/HDTV signal input
Analog - Component RCA jack x 3
(through RGB input)
Digital-HDMI x 1
Audio signal input
Audio in
PC audio jack x 1
RCA audio jack (L/R) x 2
Remote desktop /USB reader /document camera supported (USB A type)
USB display (USB mini B type)
PD pen compatibility (PD dongle in Jack only for MX822ST)

Environmental Requirements

Operating temperature
0°C-40°C at sea level
Operating relative humidity
10%-90% (without condensation)
Operating altitude
0-1499 m at 0°C-35°C
1500-3000* m at 0°C-30°C (with High Altitude Mode on)
* China region only applies to an altitude of 2000m.

Lamp life results will vary depending on environmental conditions and usage.

BenQ QSG-MX766_MW767_MX822ST.book Page 14 Tuesday, January 8, 2013 11:58 AM

Toutes les caractéristiques peuvent être modifiées sans notification préalable

Caractéristiques optiques

Résolution
(MX766/MX822ST)
1024 x 768 XGA
(MW767)
1280 x 800 WXGA
Système d'affichage
1-CHIP DMD
Ouverture (nombre F)
(MX766/MW767)
F= 2,42~2,98
f= 20,77mm~31,13mm
(MX822ST)
F = 2,8
f = 7,26 mm
Décalage
(MX766/MX822ST) : 130%
(MW767) : 125%
Zoom
(MX766/MW767) : 1,5X
(MX822ST) : Fixe
Lampe
Lampe 310 W

Caractéristiques électriques

Alimentation
100-240V CA, 4,20 A,
50-60 Hz (Automatique)
Consommation
420 W (max.)

Caractéristiques mécaniques

Poids
3,9 kg (8,6 livres)

Terminaux de sortie

Sortie RVB
D-Sub 15 broches (femelle) x 1
Haut-parleur
(Stéréo) 20 watts x 1
Sortie signal audio
Prise audio PC x 1

Contrôle

Contrôle LAN
Câble (RJ45)
Sans fil (type USB A)
Mise à niveau du progiciel (type USB B)

Terminaux d'entrée

Entrée ordinateur
Entrée RVB
D-Sub 15 broches (femelle) x 2
Entrée signal vidéo
S-VIDEO
Port mini DIN 4 broches x 1
VIDEO
Prise RCA x 1
Entrée de signal SD/HDTV
Prise RCA analogique - composantes x 3
(via entrée RVB)
Numérique-HDMI x 1
Entrée signal audio
Entrée audio
Prise audio PC x 1
Prise audio RCA (G/D) x 2
Bureau à distance / Lecteur USB / Caméra pour document supportés (type USB A)
Affichage USB (type USB mini B)
Compatibilité stylet PD (clé PD sur connecteur jack uniquement pour MX822ST)

Caractéristiques environnementales

Température de fonctionnement
0°C à 40°C au niveau de la mer
Humidité relative en fonctionnement
10%-90% (sans condensation)
Altitude de fonctionnement
De 0 à 1499 m à 0°C à 35°C
De 1500 à 3000* m de 0°C à 30°C (avec Mode Haute altitude activé)
* Pour le Chine, ne s'applique qu'à une altitude de 2000 m.

Les résultats en termes de durée de vie de la lampe dépendront des conditions environnementales et d'utilisation.

(DE) Technische Daten

☞ **Änderungen aller technischen Daten sind vorbehalten**

Optische Daten

Auflösung
(MX766/MX822ST)
1024 x 768 XGA
(MW767)
1280 x 800 WXGA
Anzeigesystem
1-CHIP DMD
F-Wert des Objektivs
(MX766/MW767)
F = 2,42 – 2,98
f = 20,77 mm – 31,13 mm
(MX822ST)
F = 2,8
f = 7,26 mm
Versatz
(MX766/MX822ST): 130%
(MW767): 125%
Zoomverhältnis
(MX766/MW767): 1,5fach
(MX822ST): Fest
Lampe
310-Watt-Lampe

Elektrische Daten

Stromversorgung
100 bis 240 V~, 4,20 A
50-60 Hz (automatisch)
Energieverbrauch
420 W (max.)

Mechanische Daten

Gewicht
3,9 kg

Ausgänge

RGB-Ausgang
D-Sub, 15-polig (weiblich) x 1
Lautsprecher
(Stereo) 20 Watt x 1
Audioausgang
PC-Audioanschluss x 1

Steuerung

LAN-Steuerung
Kabel (RJ45)
Kabellos (USB, Typ A)
Firmware-Aktualisierung (USB, Typ B)

Eingänge

Computereingang
RGB-Eingang
D-Sub, 15-polig (weiblich) x 2
Videosignaleingang
S-VIDEO
Mini-DIN, 4-polig x 1
VIDEO
Cinchanschluss x 1
SD/HDTV-Signaleingang
Analog - Component-Cinchanschluss x 3 (über RGB-Eingang)
Digital-HDMI x 1
Audioeingang
Audioeingang
PC-Audioanschluss x 1
Cinch-Audioanschluss (L/R) x 2
Unterstützt Remote-Desktop/USB-Leser/ Dokumentenkamera (USB, Typ A)
USB-Display (Mini-USB, Typ B)
PD-Stiftkompatibilität (PD-Dongle-Eingang nur bei MX822ST)

Umgebungsbedingungen

Betriebstemperatur
0°C–40 °C in Meeresspiegelhöhe
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb
10%-90% (nicht kondensierend)
Betriebshöhe
0 – 1499 m bei 0 – 35 °C
1500 – 3000* m bei 0 – 30 °C (Höhenmodus aktiv)
* Gilt in China nur bei einer Höhe von 2000 m.

☞ **Die Betriebszeit der Lampe hängt von Umgebungs- und Nutzungsbedingungen ab.**

BenQ QSG-MX766_MW767_MX822ST.book Page 16 Tuesday, January 8, 2013 11:58 AM

Tutte le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso

Ottica

Risoluzione
(MX766/MX822ST)
1024 x 768 XGA
(MW767)
1280 x 800 WXGA
Sistema di visualizzazione
1-CHIP DMD
Numero/F dell'obiettivo
(MX766/MW767)
F = 2,42~2,98
f = 20,77mm~31,13mm
(MX822ST)
F = 2,8
f = 7,26 mm
Compensazione
(MX766/MX822ST): 130%
(MW767): 125%
Portata dello zoom
(MX766/MW767): 1,5X
(MX822ST): Fisso
Lampada
Lampada 310 W

Elettricità

Alimentazione
CA 100-240V, 4,20 A,
50-60 Hz (Automatica)
Consumo energetico
420 W (Max.)

Meccanica

Peso
3,9 kg (8,6 lbs.)

Terminali d'uscita

Uscita RGB
D-Sub 15-pin (femmina) x 1
Altoparlante
(Stereo) 20 Watt x 1
Uscita segnale audio
Connettore audio PC x 1

Controllo

Controllo LAN
Cavo (RJ45)
Wireless (USB tipo A)
Aggiornamento del firmware (USB tipo B)

Terminali d'ingresso

Ingresso computer
Ingresso RGB
D-Sub 15-pin (femmina) x 2
Segnale ingresso video
S-VIDEO
Porta Mini DIN 4-pin x 1
VIDEO
Connettore RCA x 1
Ingresso segnale SD/HDTV
Connettore analogico - RCA a componenti x 3
(tramite ingresso RGB)
Digitale-HDMI x 1
Ingresso segnale audio
Ingresso audio
Connettore audio PC x 1
Connettore audio RCA (S/D) x 2
Supporto di desktop remoto/lettore USB/ document camera (USB tipo A)
Display USB (USB mini tipo B)
Compatibilità penna PD (connettore ingresso dongle PD solo per MX822ST)

Requisiti ambientali

Temperatura operativa
Da 0° C – a 40° C sul livello del mare
Umidità relativa operativa
10%-90% (senza condensa)
Altitudine operativa
0-1.499 m a 0° C - 35° C
1.500-3.000* m a 0° C - 30° C (con Modalità altitudine elevata attiva)
* Solo in Cina si applica ad un'altitudine di 2.000 m.

La durata della lampada varierà in base alle condizioni ambientali e d'uso.

(ES) Especificaciones

Todas las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso

Ópticas

Resolución
(MX766/MX822ST)
1024 x 768 XGA
(MW767)
1280 x 800 WXGA
Sistema óptico
1 CHIP DMD
Lente F/Número
(MX766/MW767)
F= 2,42~2,98
f = 20,77mm~31,13 mm
(MX822ST)
F = 2,8
f = 7,26 mm
Desviación
(MX766/MX822ST): 130%
(MW767): 125%
Relación de zoom
(MX766/MW767): 1,5X
(MX822ST): Fija
Lámpara
Lámpara de 310 W

Eléctricas

Fuente de alimentación
100–240 VCA, 4,20 A,
50-60 Hz (automático)
Consumo de energía
420 W (máx.)

Mecánicas

Peso
3,9 kg (8,6 lbs.)

Terminales de salida

Salida RGB
D-Sub de 15 clavijas (hembra) x 1
Altavoz
(Estéreo) 20 vatios x 1
Salida de señal de audio
Conector de audio de PC x 1

Control

Control LAN
Cable (RJ45)
Inalámbrico (USB tipo A)
Actualización de firmware (USB tipo B)

Terminales de entrada

Entrada de ordenador
Entrada RGB
D-Sub de 15 clavijas (hembra) x 2
Entrada de señal de vídeo
S-VIDEO
Puerto Mini-DIN de 4 clavijas x 1
VIDEO
Conector RCA x 1
Entrada de señal de TV de definición estándar/alta definición
Analógica - Conector RCA de vídeo de componentes x 3
(a través de la entrada RGB)
HDMI digital x 1
Entrada de señal de audio
Entrada de audio
Conector de audio de PC x 1
Conector de audio RCA (L/R) x 2
Escritorio remoto/Lector USB/Cámara de documentos admitida (USB tipo A)
Pantalla USB (USB tipo mini-B)
Compatibilidad con lápiz PD (conector de entrada de llave PD solo para MX822ST)

Requisitos medioambientales

Temperatura de funcionamiento
0 °C-40 °C a nivel del mar
Humedad relativa de funcionamiento
10%-90% (sin condensación)
Altitud de funcionamiento
0-1499 m a 0 °C-35 °C
1.500-3.000* m a 0 °C-30 °C (con la opción Modo altitud elevada activada)
* En la región de China solamente se aplica a una altitud de 2.000 m.

La vida de la lámpara puede variar en función de las condiciones medioambientales y el uso.

BenQ QSG-MX766_MW767_MX822ST.book Page 18 Tuesday, January 8, 2013 11:58 AM

Todas as especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio

Ópticas

Resolução
(MX766/MX822ST)
1024 x 768 XGA
(MW767)
1280 x 800 WXGA
Sistema de visualização
1-CHIP DMD
Lente F/Número
(MX766/MW767)
F= 2,42~2,98
f= 20,77 mm a 31,13 mm
(MX822ST)
F = 2,8
f = 7,26 mm
Desvio
(MX766/MX822ST): 130%
(MW767): 125%
Taxa de zoom
(MX766/MW767): 1,5X
(MX822ST): Fixo
Lâmpada
Lâmpada de 310 W

Eléctricas

Fonte de alimentação
AC100-240V, 4,20 A,
50-60 Hz (Automático)
Consumo de energia
420 W (máx.)

Mecânicas

Peso
3,9 kg

Terminais de saída

Saída RGB
D-Sub de 15 pinos (fêmea) x 1
Altifalante
(Estéreo) 20 watts x 1
Saída do sinal de áudio
Tomada de áudio de PC x 1

Controlo

Controlo de LAN
Com fios (RJ45)
Sem fios (USB tipo A)
Actualização de firmware (USB tipo B)

Terminais de entrada

Entrada de computador
Entrada RGB
D-Sub de 15 pinos (fêmea) x 2
Entrada do sinal de vídeo
S-VIDEO
Porta mini DIN de 4 pinos x 1
VIDEO
Tomada RCA x 1
Entrada de sinal de TV SD/HD
Tomada RCA Analógico - Componente x 3
(através de entrada RGB)
Digital-HDMI x 1
Entrada de sinal de áudio
Entrada de áudio
Tomada de áudio de PC x 1
Tomada de áudio RCA (E/D) x 2
Ambiente de trabalho remoto /leitor USB /suporte para câmara de documentos (USB tipo A)
Visualização por USB (USB mini tipo B)
Compatibilidade com caneta PD (adaptador PD na ficha apenas para MX822ST)

Requisitos ambientais

Temperatura em funcionamento
0°C-40°C ao nível do mar
Humidade relativa em funcionamento
10%-90% (sem condensação)
Altitude em funcionamento
0-1499 m a 0°C-35°C
1500-3000* m a 0°C-30°C (com Modo Grande Altitude ligado)
* Na região da China aplica-se apenas a uma altitude de 2000m.

O tempo de vida útil da lâmpada poderá variar de acordo com as condições ambientais e modo de utilização.

(sv) Specifikationer

☞ **Alla specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande**

Optik

Upplösning
(MX766/MX822ST)
1024 x 768 XGA
(MW767)
1280 x 800 WXGA
Visningssystem
1-CHIP DMD
Linsens f-nummer
(MX766/MW767)
F= 2,42~2,98
f= 20,77 mm~31,13 mm
(MX822ST)
F = 2,8
f = 7,26 mm
Förskjutning
(MX766/MX822ST): 130%
(MW767): 125%
Zoomförhållande
(MX766/MW767): 1,5X
(MX822ST): Fast
Lampa
310 W-lampa

El

Strömförsörjning
100-240V växelström, 4,20 A, 50-60 Hz (Automatiskt)
Strömförbrukning
420 W (max.)

Mekanik

Vikt
3,9 kg (8,6 lbs.)

Utgångsterminaler

RGB-utgång
D-Sub 15 stift (hona) x 1
Högtalare
(Stereo) 20 watt x 1
Ljudutgång
PC-ljudkontakt x 1

Kontroll

LAN-kontroll
Ledning (RJ45)
Trådlös (USB A typ)
Uppgradering fast program (USB B typ)

Ingångsterminaler

Datoringång
RGB-ingång
D-Sub 15 stift (hona) x 2
Videosignalingång
S-VIDEO
Mini DIN 4-stiftsport x 1
VIDEO
RCA-kontakt x 1
SD/HDTV-signalingång
Analog - Komponent RCA-kontakt x 3 (via RGB-ingång)
Digital-HDMI x 1
Ljudingång
Ljud in
PC-ljudkontakt x 1
RCA-ljudkontakt (V/H) x 2
Fjärrskrivbord/USB-läsare/doumentkamera stöds (USB A typ)
USB visning (USB mini B typ)
PD pennkompatibilitet (PD programvarunyckel i uttaget endast för MX822ST)

Miljökrav

Driftstemperatur
0°C-40°C på havsnivå
Relativ luftfuktighet vid drift
10-90 % (utan kondensation)
Driftshöjd
0-1499 m vid 0°C-35°C
1500-3000 m vid 0 °C-30 °C (med Höghöjdsläge på)
* Region Kina gäller endast en höghöjd på 2000 m.

☞ **Lamplivslängden varierar beroende på omgivningsförhållanden och användning.**

BenQ QSG-MX766_MW767_MX822ST.book Page 20 Tuesday, January 8, 2013 11:58 AM

Все характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Оптические характеристики

Разрешение
(MX766/MX822ST)
1024 x 768 XGA
(MW767)
1280 x 800 WXGA
Проекционная система
Однокристальное цифровое микрозеркальное устройство (DMD)
Объектив, фокусное расстояние
(MX766/MW767)
F= 2,42 ~ 2,98
f= 20, 77 ~ 31,13 мм
(MX822ST)
F = 2,8
f = 7,26 мм
Смещение
(MX766/MX822ST): 130%
(MW767): 125%
Коэффициент масштабирования:
(MX766/MW767): 1,5X
(MX822ST): Постоянный
Лампа
Лампа 310 Вт

Электрические характеристики

Питание
100–240 В переменного тока; 4,20 А, 50-60 Гц (авто)
Энергопотребление
420 Вт (макс.)

Механические характеристики

Вес
3,9 кг (8,6 фунта)

Выходные разъемы

Выход RGB
D-Sub (15-контактов, гнездо) – 1 шт.
Динамик
(стерео), 20 Вт – 1 шт.
Выход аудиосигналов
Аудиоразъем ПК – 1 шт.

Управление

Управление по локальной сети
Провод (RJ45)
Беспроводной (разъем USB типа A)
Обновление встроенного ПО (разъем USB типа B)

Входные разъемы

Вход компьютера
Вход RGB
D-Sub (15-контактов, гнездо) – 2 шт.
Вход видеосигнала
S-VIDEO
Порт Mini DIN (4-контакта) x 1 шт.
ВИДЕО
Гнездо RCA – 1 шт.
Вход сигнала SD/HDTV
Гнездо RCA аналогового компонентного видеосигнала – 3 шт. (через вход RGB)
Цифровой порт HDMI – 1 шт.
Вход аудиосигналов
Аудиовход
Аудиоразъем ПК – 1 шт.
Аудиоразъем RCA (Л/П) – 2 шт.
Поддержка удаленного рабочего стола/ устройства чтения карт памяти с интерфейсом USB/документ-камеры (разъем USB типа A)
USB монитор (мини-разъем USB типа B)
Совместимость с пером PD (аппаратный ключ PD вставляется в разъем только в модели MX822ST)

Требования к окружающей среде

Рабочая температура
0°C-40°C на уровне моря
Отн. влажность при эксплуатации
от 10% до 90% (без конденсации)
Высота над уровнем моря при эксплуатации
0-1499 м при температуре 0°C-35°C
1500–3000* м при температуре 0°C-30°C (при включенном Режим высокогорья)
*Действительно только для районов Китая высотой 2000 м.

Срок службы лампы может быть различным в зависимости от внешних условий и режимов эксплуатации.

(NL) Specificaties

Alle specificaties kunnen zonder voorafgaand bericht worden gewijzigd

Optische specificaties

Resolutie
(MX766/MX822ST)
1024 x 768 XGA
(MW767)
1280 x 800 WXGA
Weergavesysteem
1-CHIP DMD
Lens F/waarde
(MX766/MW767)
F= 2,42~2,98
f= 20,77 mm~31,13 mm
(MX822ST)
F = 2,8
f = 7,26 mm
Offset
(MX766/MX822ST): 130%
(MW767): 125%
Zoomfactor
(MX766/MW767): 1,5x
(MX822ST): Vast
Lamp
Lamp van 310 W

Elektrische specificaties

Stroomtoevoer
AC100-240V, 4,20 A,
50-60 Hz (automatisch)
Stroomverbruik
420 W (Max.)

Mechanische specificaties

Gewicht
3,9 kg (8,6 lbs.)

Uitgangen

RGB-uitgang
D-Sub 15-pins (vrouwelijk) x 1
Luidspreker
(Stereo) 20 watt x 1
Audiosignaaluitgang
Pc-audio-aansluiting x 1

Besturing

LAN-bediening
Kabel (RJ45)
Draadloos (type USB A)
Firmware upgrade (type USB B)

Ingangen

Computeringang
RGB-ingang
D-Sub 15-pins (vrouwelijk) x 2
Videosignaalingang
S-VIDEO
Mini DIN 4-pins poort x 1
VIDEO
RCA-stekker x 1
SD/HDTV-signaalingang
Analoge - Component RCA-aansluiting x 3
(via RGB-ingang)
Digitaal-HDMI x 1
Audiosignaalingang
Audio-ingang
Pc-audio-aansluiting x 1
RCA-audioaansluiting (L/R) x 2
Extern bureaublad/USB-lezer/documentcamera ondersteund (type USB A)
USB-scherm (mini USB B-type)
Geschikt voor PD-pen (PD dongle in aansluiting alleen voor MX822ST)

Omgevingsvereisten

Bedrijfstemperatuur
0°C-40°C op zeeniveau
Relatieve vochtigheid in bedrijf
10%-90% (zonder condensatie)
Bedrijfshoogte
0-1499 m bij 0°C-35°C
1500-3000* m bij 0°C-30°C (met Hoogtemodus ingeschakeld)
* Geldt voor China alleen tot een hoogte van 2000 m.

De levensduur van de lamp zal verschillen, afhankelijk van de omgevingsomstandigheden en het gebruik.

Specyfikacje (PL)

Wszystkie specyfikacje mogą zostać zmienione bez wcześniejszego powiadomienia

Parametry optyczne

Rozdzielczość
(MX766/MX822ST)
1024 x 768 XGA
(MW767)
1280 x 800 WXGA
Układ wyświetlania
1-CHIP DMD
Przysłona obiektywu
(MX766/MW767)
F= 2,42~2,98
f= 20,77mm~31,13mm
(MX822ST)
F = 2,8
f = 7,26 mm
Przesunięcie
(MX766/MX822ST): 130%
(MW767): 125%
Współczynnik powiększenia
(MX766/MW767): 1,5X
(MX822ST): Stały
Lampa
Lampa 310 W

Parametry elektryczne

Zasilanie
Prąd zmienny 100 - 240V, 4,20 A, 50-60 Hz (automatyczna)
Pobór mocy
420 W (maks.)

Parametry mechaniczne

Ciężar
3,9 kg (8,6 funta)

Złącza wyjścia

Wyjście RGB
15-pinowe D-Sub (żeńskie) x 1
Głośnik
(stereo) 20 W x 1
Wyjście sygnału audio
Gniazdo audio PC x 1

Sterowanie

Sterowanie przez sieć LAN
Przewodowe (RJ45)
Bezprzewodowe (USB typ A)
Aktualizacja firmware (USB typ B)

Złącza wejścia

Wejście komputerowe
Wejście RGB
15-pinowe D-Sub (żeńskie) x 2
Wejście sygnału wideo
S-VIDEO
4-pinowe złącze Mini DIN x 1
VIDEO
Gniazdo RCA x 1
Wejście sygnału SD/HDTV
Analogowe - gniazdo Component RCA x 3
(przez wejście RGB)
Cyfrowe - HDMI x 1
Wejście sygnału audio
Wejście audio
Gniazdo audio PC x 1
Gniazdo audio RCA (L/R) x 2
Obsługa zdalnego pulpitu/czytnika USB/ kamery do dokumentów (USB typ A)
Wyświetlacz USB (USB typu mini B)
Zgodność z piórem PD (Klucz PD w gnieździe, wyłącznie dla MX822ST)

Wymagania środowiskowe

Temperatura robocza
0°C - 40°C na poziomie morza
Robocza wilgotność względna
10%-90% (bez kondensacji)
Wysokość pracy n.p.m.
0-1499 m przy temperaturze 0°C-35°C
1500-3000* m w temperaturze 0°C-30°C (przy włączonym trybie dużej wysokości)
* Dla regionu Chin ma zastosowanie wyłącznie wysokość 2000m.

Żywotność lampy uzależniona jest od warunków środowiska pracy oraz intensywności użytkowania.

(TR) Teknik Özellikler

Tüm spesifikasyonlar, haber verilmeden değiştirilebilir.

Optik

Çözünürlük
(MX766/MX822ST)
1024 x 768 XGA
(MW767)
1280 x 800 WXGA
Görüntü sistemi
1-CHIP DMD
Lens F/Numarası
(MX766/MW767)
F= 2.42~2.98
f= 20,77mm~31,13mm
(MX822ST)
F = 2,8
f = 7,26 mm
Sapma
(MX766/MX822ST): 130%
(MW767): 125%
Yakınlaştırma oranı
(MX766/MW767): 1,5X
(MX822ST): Sabit
Lamba
310 W lamba

Elektrik

Güç kaynağı
AC100-240V, 4,20 A,
50-60 Hz (Otomatik)
Güç tüketimi
420 W (Maks.)

Mekanik

Ağırlık
3,9 kg (8,6 lbs.)

Çıkış terminalleri

RGB çıkışı
D-Sub 15-pimli (dişi) x 1
Hoparlör
(Stereo) 20 vat x 1
Ses sinyali çıkışı
Bilgisayar sesi jakı x 1

Denetim

LAN denetimi
Kablo (RJ45)
Kablosuz (USB A tipi)
Donanım yazılımı yükseltme (USB B tipi)

Giriş terminalleri

Bilgisayar girişi
RGB girişi
D-Sub 15-pimli (dişi) x 2
Video sinyali girişi
S-VIDEO
Mini DIN 4-pimli bağlantı noktası x 1
VIDEO
RCA jak x 1
SD/HDTV sinyal girişi
Analog - Komponent RCA jak x 3
(RGB girişinden)
Dijital-HDMI x 1
Ses sinyali girişi
Ses girişi
Bilgisayar sesi jakı x 1
RCA ses jakı (L/R) x 2
Uzak masaüstü /USB okuyucu /döküman kamerası desteklenir (USB A tipi)
USB ekran (USB mini B tipi)
PD kalem uyumluluğu (yalnızca MX822ST için Jakta PD donanım kilidi)

Çevresel Gereklilikler

İşletim sıcaklığı
Deniz seviyesinde 0°C-40°C
Çalışma bağıl nemi
%10-%90 (yoğuşmasız)
Çalışma rakımı
0°C-35°C'de 0-1499 m
0°C-30°C'de 1500-3000* m (Yüksek Yer Modu açıkken)
* Çin bölgesinde yalnızca 2000m irtifa uygulanır.

Lamba ömrü sonuçları çevresel koşullara ve kullanıma bağlı olarak değişebilir.

BenQ QSG-MX766_MW767_MX822ST.book Page 24 Tuesday, January 8, 2013 11:58 AM

Veškeré technické údaje se mohou změnit bez předchozího upozornění

Optické parametry

Rozlišení
(MX766/MX822ST)
1024 x 768 XGA
(MW767)
1280 x 800 WXGA
Systém zobrazování
Jednočipový DMD
Clonové číslo objektivu
(MX766/MW767)
F= 2,42~2,98
f= 20,77 mm~31,13 mm
(MX822ST)
F = 2,8
f = 7,26 mm
Posun
(MX766/MX822ST): 130%
(MW767): 125%
Poměr zvětšení
(MX766/MW767): 1,5X
(MX822ST): Pevný
Lampa
Lampa 310 W

Elektrické parametry

Napájení
100-240V AC, 4,20 A,
50-60 Hz (automaticky)
Příkon
420 W (maximální)

Mechanické parametry

Hmotnost
3,9 kg (8,6 lbs.)

Výstupní terminály

RGB výstup
D-Sub 15 hrotů (samice) x 1
Reproduktor
(Stereo) 20 W x 1
Výstup zvukového signálu
PC audio konektor x 1

Ovládání

Ovládání LAN
Drát (RJ45)
Bezdrát (USB typ A)
Aktualizace firmwaru (USB typ B)

Vstupní terminály

Vstup signálu z počítače
Vstup RGB
D-Sub 15 hrotů (samice) x 2
Vstup video signálu
S-VIDEO
Mini DIN 4-hrotový port x 1
VIDEO
RCA konektor x 1
Vstup signálu SD/HDTV
Analogový - komponentní RCA
konektor x 3
(přes vstup RGB)
Digitální-HDMI x 1
Vstup zvukového signálu
Zvuk vstup
PC audio konektor x 1
Audio konektor RCA (L/P) x 2
Podpora vzdálené plochy /USB čtečky /
dokumentační kamery (USB typ A)
Zobrazení USB (USB typ mini B)
Kompatibilita pera PD (zásuvka pro připojení
PD adaptéru pouze pro MX822ST)

Požadavky z hlediska životního prostředí

Provozní teplota
0 °C až 40 °C na úrovni hladiny moře
Provozní relativní vlhkost
10%-90% (bez kondenzace)
Provozní nadmořská výška
0-1499 m při teplotě 0 °C až 35 °C
1500 – 3000* m při teplotě 0 °C až 30 °C
(s aktivním Režim velké nadm. výš.)
* Oblast Číny platí pouze na nadmořskou
výšku 2000 m.

Životnost lampy je různá podle podmínek okolního prostředí a podle využití.

(TH) ข้อมูลจำเพาะ

☞ **รายละเอียดทางด้านเทคนิคทั้งหมดอาจเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า**

ออปติคอล

ความละเอียด
(MX766/MX822ST)
1024 x 768 XGA
(MW767)
1280 x 800 WXGA
ระบบแสดงภาพ
1-CHIP DMD
F/Number ของเลนส์
(MX766/MW767)
F= 2.42~2.98
f= 20.77 มม.~31.13 มม.
(MX822ST)
F = 2.8
f = 7.26 มม.
ออฟเซ็ต
(MX766/MX822ST): 130%

(MW767): 125%
อัตราซูม

(MX766/MW767): 1.5X
(MX822ST): คงที่
หลอดไฟ
หลอดไฟขนาด 310 W

ระบบไฟ

แหล่งจ่ายไฟ
AC100-240V, 4.20 A,
50-60 Hz (อัตโนมัติ)
การสิ้นเปลืองพลังงาน
420 W (สูงสุด)

ตัวเครื่อง

น้ำหนัก
3.9 กก. (8.6 ปอนด์)

ขั้วต่อเอาต์พุต

สัญญาณออก RGB
D-Sub 15 พิน (ตัวเมีย) x 1
ลำโพง
(สเตอริโอ) 20 วัตต์ x 1
เอาต์พุตสัญญาณเสียง
แจ็คเสียง PC x 1

การควบคุม

ควบคุมผ่าน LAN
มีสาย (RJ45)
ไร้สาย (USB ชนิด A)
อัปเกรดเฟิร์มแวร์ (USB ชนิด B)

ขั้วต่ออินพุต

สัญญาณเข้าคอมพิวเตอร์
สัญญาณเข้า RGB
D-Sub 15 พิน (ตัวเมีย) x 2
สัญญาณเข้าวิดีโอ
S-VIDEO
พอร์ต มินิ DIN 4 พิน x 1
VIDEO
แจ็ค RCA x 1
สัญญาณเข้า SD/HDTV
อนาล็อก - แจ็คคอมโพเนนต์ RCA x 3
(ผ่านอินพุต RGB)
ดิจิตอล-HDMI x 1
อินพุตสัญญาณเสียง
เสียงเข้า
แจ็คเสียง PC x 1
แจ็คเสียง RCA (L/R) x 2
รีโมทเดสก์ทอป /เครื่องอ่าน USB /สนับสนุนกล้องเอกสาร
(USB ชนิด A)
การแสดงผลผ่าน USB (USB ชนิดมินิ B)
ความเข้ากันได้ของปากกา PD (แจ็คต้องเกิลเข้าของ PD
สำหรับ MX822ST เท่านั้น)

ข้อกำหนดของสภาพแวดล้อมการทำงาน

อุณหภูมิการทำงาน
0°C-40°C ที่ระดับน้ำทะเล
ความชื้นสัมพัทธ์ในการทำงาน
10%-90% (ไม่กลั่นตัว)
ระดับความสูงในการทำงาน
0-1499 ม. ที่ 0°C-35°C
1500-3000* ม. ที่ 0°C-30°C (เมื่อเปิดโหมดอัลติจูดสูง)
* ภูมิภาคประเทศจีน ใช้กับระดับความสูง 2000 ม.

☞ **อายุหลอดจะแตกต่างกันไป ขึ้นอยู่กับเงื่อนไขของสิ่งแวดล้อมและลักษณะการใช้งาน**

規格 (TC)

所有規格如有變更，恕不另行通知

光學

解析度
(MX766/MX822ST)
1024 x 768 XGA
(MW767)
1280 x 800 WXGA
顯示系統
1-CHIP DMD
鏡頭焦距 / 編號
(MX766/MW767)
F= 2.42~2.98
f= 20.77mm~31.13mm
(MX822ST)
F = 2.8
f = 7.26 mm
位移
(MX766/MX822ST)：130%
(MW767)：125%
變焦倍率
(MX766/MW767)：1.5X
(MX822ST)：固定式
燈泡
310 瓦燈泡

電氣

電源供應
AC100-240V、4.20 A，
50-60 Hz (自動)
耗電量
420 W（最大）

機械

重量
3.9 kg（8.6 lbs.）

輸出端子

RGB 輸出
D-Sub 15-pin（母接頭）x 1
喇叭
（立體聲）20 瓦 x 1
音訊訊號輸出
PC 音訊插孔 x 1

控制

區域網路控制
配線 (RJ45)
無線（A 式 USB）
韌體更新（B 式 USB）

輸入端子

電腦輸入
RGB 輸入
D-Sub 15-pin（母接頭）x 2
視訊訊號輸入
S-VIDEO
Mini DIN 4-pin 連接埠 x 1
VIDEO
RCA 插孔 x 1
SD/HDTV 訊號輸入
類比 - 色差視訊 RCA 插孔 x 3
（透過 RGB 輸入）
數位 -HDMI x 1
音訊訊號輸入
音訊輸入
PC 音訊插孔 x 1
RCA 音訊插孔（左 / 右）x 2
遠端桌面 / USB 讀卡器 / 支援的文件攝影機
（A 式 USB）
USB 顯示器（迷你 B 式 USB）
PD 筆相容性（PD 安全鎖插入插口，僅限
MX822ST）

環境需求

操作溫度
0 ° C 至 40 ° C（海平面）
操作相對溼度
10%-90%（未凝結）
操作海拔
0-1499 公尺，於 0 ° C 至 35 ° C
1500 至 3000* 公尺，於 0 ° C 至 30 ° C（啟動「高海拔模式」）
* 中國境內適用高度為 2000 公尺以下。

燈泡壽命依使用環境條件及使用方式而有差異。

规格

所有规格如有变更，恕不事先通知

光学

分辨率
(MX766/MX822ST)
1024 x 768 XGA
(MW767)
1280 x 800 WXGA
显示系统
1-CHIP DMD
镜头光圈值
(MX766/MW767)
F= 2.42~2.98
f= 20.77mm~31.13mm
(MX822ST)
F = 2.8
f = 7.26 mm
偏移
(MX766/MX822ST): 130%
(MW767): 125%
变焦倍数
(MX766/MW767): 1.5X
(MX822ST): 固定
灯泡
310 W 灯泡

电气

电源
AC100-240V, 4.20 A,
50-60 Hz（自动）
功耗
420 W（最大）

机械

重量
3.9 kg（8.6 磅）

输出接口

RGB 输出
D-sub 15- 针 (母) x 1
扬声器
（立体声）20W x 1
音频信号输出
PC 音频插孔 x 1

控制

LAN 控制
有线 (RJ45)
无线（USB A 型）
固件更新（USB B 型）

输入接口

计算机输入
RGB 输入
D-sub 15- 针 (母) x 2
视频信号输入
S- 视频
Mini DIN 4- 针端口 x 1
视频
RCA 插口 x 1
SD/HDTV 信号输入
模拟 - 分量视频 RCA 插口 x 3
（通过 RGB 输入）
数码 -HDMI x 1
音频信号输入
音频输入
PC 音频插孔 x 1
RCA 音频插孔 (L/R) x 2
支持远程桌面 /USB reader / 文件摄像头（USB A 型）
USB 显示（USB mini B 型）
PD 手写笔兼容性（插入中的 PD 仅用于 MX822ST）

环境要求

运行温度
0° C-40° C（海平面时）
运行相对湿度
10%-90%（无冷凝）
运行高度
0-1499 m，0° C-35° C 时
1500-3000* m，0° C-30° C 时（开启高海拔模式）
* 中国区只适用于 2000m 海拔。

灯泡使用寿命因环境条件和使用情况不同而存在差异。

仅适用于在海拔 2000m 以下安全使用，在海拔 2000m 以上使用时，可能有安全隐患。

仕様 (JA)

すべての仕様は予告なしに変更することがあります

光学

解像度
(MX766/MX822ST)
1024 x 768 XGA
(MW767)
1280 x 800 WXGA
表示システム
1-CHIP DMD
レンズ F/ 番号
(MX766/MW767)
F= 2.42~2.98
f= 20.77mm~31.13mm
(MX822ST)
F = 2.8
f = 7.26 mm
偏り
(MX766/MX822ST):130%
(MW767):125%
ズーム比
(MX766/MW767):1.5X
(MX822ST): 固定
ランプ
310 W ランプ

電気仕様

電源装置
AC100-240V, 4.20 A
50-60 Hz (自動)
消費電力
420 W (最大)

機械仕様

重量
3.9 kg (8.6 lbs.)

出力端末

RGB 出力
D-Sub 15 ピン (メス) x 1
スピーカー
(ステレオ) 20 ワット x 1
オーディオ信号出力
PC オーディオジャック x 1

コントロール

LAN コントロール
有線 (RJ45)
無線 (USB A タイプ)
ファームウェアアップグレード
(USB B タイプ)

入力端末

コンピュータ入力
RGB 入力
D-Sub 15 ピン (メス) x 2
ビデオ信号入力
S ビデオ
ミニ DIN 4 ピンポート x 1
ビデオ
RCA ジャック x 1
SD/HDTV 信号入力
アナログ - コンポーネント RCA
ジャック x 3
(RGB 入力経由)
デジタル -HDMI x 1
オーディオ信号入力
オーディオ入力
PC オーディオジャック x 1
RCA オーディオジャック（L/R）x 2
リモートデスクトップ /USB リーダー / サポートされるドキュメントカメラ (USB A タイプ)
USB ディスプレイ (USB ミニ B タイプ)
PD ペン互換 (MX822ST 専用の PD ドングルインジャック)

環境条件

動作温度
0° C-40° C (海抜)
操作時の相対湿度
10%-90% (結露しないこと)
動作高度
0-1499 m(0° C ～ 35° C のとき)
1500-3000* m(0° C ～ 30° C かつ 高地対応モードオン)
* 中国地域は 2000m の高度にのみ適用されます。

ランプの寿命は環境条件および使用率により異なります。

부록 사양

☞ 모든 사양은 사전 통보 없이 변경될 수 있습니다

광학 사양

해상도
(MX766/MX822ST)
1024 x 768 XGA
(MW767)
1280 x 800 WXGA
디스플레이 시스템
1- 칩 DMD
렌즈 F/ 값
(MX766/MW767)
F= 2.42~2.98
f= 20.77mm~31.13mm
(MX822ST)
F = 2.8
f = 7.26 mm
오프셋
(MX766/MX822ST): 130%
(MW767): 125%
줌 비율
(MX766/MW767): 1.5X
(MX822ST): 고정됨
램프
310 W 램프

전기 사양

전원 공급 장치
AC100-240V, 4.20 A,
50-60 Hz (자동)
소비 전력
420W(최대)

기계 사양

무게
3.9 kg (8.6 lbs.)

출력 단자

RGB 출력 단자
D-Sub 15 핀 (암) 1 개
스피커
(스테레오)20W 1 개
오디오 신호 출력
PC 오디오 잭 1 개

제어

LAN 제어
전선 (RJ45)
무선 (USB A 타입)
펌웨어 업그레이드 (USB B 타입)

입력 단자

컴퓨터 입력 단자
RGB 입력 단자
D-Sub 15 핀 (암) 2 개
비디오 신호 입력
S- 비디오
미니 DIN 4 핀 포트 1 개
비디오
RCA 잭 1 개
SD/HDTV 신호 입력
아날로그 - 컴포넌트 RCA 잭 3 개
(RGB 입력을 통해 연결)
디지털 -HDMI 1 개
오디오 신호 입력
오디오 입력
PC 오디오 잭 1 개
RCA 오디오 잭 (좌 / 우) 2 개
원격 데스트톱 /USB 리더 / 문서용 카메라가 지원됨 (USB A 타입)
USB 디스플레이 (USB 미니 B 타입)
PD 펜 호환성 (MX822ST 전용 PD 동글 입력 잭)

환경 요건

작동 온도
해수면 높이에서 0 ° C-40 ° C
작동 상대 습도
10%-90%(비응축)
작동 고도
0 ° C-35 ° C 에서 0-1,499m
1,500-3,000* m(0 ° C-30 ° C, 높게 모드 사용 시)
* 중국에서만 고도 2,000m 에 적용됩니다 .

☞ 램프 수명은 환경 조건과 사용 방식에 따라 달라집니다 .

BenQ QSG-MX766_MW767_MX822ST.book Page 30 Tuesday, January 8, 2013 11:58 AM

جميع المواصفات عرضة للتغيير دون إخطار

المواصفات الضوئية

الدقة
(MX766/MX822ST)
XGA ٧٦٨ x ١٠٢٤
(MW767)
WXGA ٨٠٠ x ١٢٨٠
نظام العرض
1-CHIP DMD
البعد/الرقم البؤري (F)
(MX766/MW767)
التركيز البؤري= ٢,٤٢~٢,٩٨
البعد البؤري= ٢٠,٧٧ مم~٣١,١٣ مم
(MX822ST)
التركيز البؤري= ٢,٨
البعد البؤري= ٧,٢٦ ملم
الإزاحة
(MX766/MX822ST):١٣٠٪
(MW767): ١٢٥٪
نسبة التكبير /التصغير
(MX766/MW767): ١,٥ ضعف
(MX822ST): ثابت
المصباح
مصباح ٣١٠ وات

المواصفات الكهربائية

مصدر الطاقة
تيار متردد ١٠٠-٢٤٠ فولت، ٤,٢٠ أمبير
٥٠-٦٠ هرتز (تلقائي)
استهلاك الطاقة
٤٢٠ وات (حد أقصى)

المواصفات الميكانيكية

الوزن
٣,٩ كجم (٨,٦ رطل)

وحدات الخرج الطرفية

خرج RGB
عدد ١ D-Sub ١٥ دبوس (أنثى)
مكبرات الصوت
عدد ١ (استريو) ٢٠ وات
منفذ خرج إشارة الصوت
عدد ١ مقبس صوت جهاز الكمبيوتر الشخصي

التحكم

التحكم في الشبكة المحلية
(RJ45) سلكي
لاسلكي (USB من النوع A)
ترقية برنامج التشغيل (USB من النوع B)

وحدات الإدخال الطرفية

دخل الكمبيوتر
دخل RGB
عدد ٢ D-Sub ١٥ دبوس (أنثى)
دخل إشارة الفيديو
S-VIDEO
عدد ١ منفذ Mini DIN مزود بأربعة دبابيس
VIDEO (فيديو)
عدد ١ مقبس RCA
دخل إشارة SD/HDTV
تناظري - عدد ٣ مقبس قياسي RCA مكون
(من خلال دخل RGB)
عدد ١ منفذ HDMI-رقمي
دخل إشارة الصوت
دخل الصوت
عدد ١ مقبس صوت جهاز الكمبيوتر الشخصي
مقبس RCA صوتي (يمين/يسار) x ٢
يدعم التحكم عن بُعد في سطح المكتب /قارئ USB/كاميرا المستندات (USB من النوع A)
عرض USB (USB صغير من النوع B)
التوافق مع قلم PD (مقبس دخل دونجل PD في طراز MX822ST فقط)

المتطلبات البيئية

درجة حرارة التشغيل
٠ درجة مئوية-٤٠ درجة مئوية عند مستوى سطح البحر
الرطوبة النسبية عند التشغيل
١٠٪-٩٠٪ (بدون تكثيف)
ارتفاع التشغيل
٠-١٤٩٩ م في درجة حرارة ٠-٣٥ درجة مئوية
١٥٠٠-٣٠٠٠* م في درجة حرارة ٠-٣٠ درجة مئوية (مع تشغيل وضع الارتفاع العالي)
* لا ينطبق وضع الارتفاع البالغ ٢٠٠٠ م سوى على منطقة الصين.

يختلف عمر المصباح باختلاف الظروف البيئية ومدى الاستخدام.

En For further information, please refer to the enclosed user manual.

Fr Pour plus d'informations, veuillez vous référer au Guide Utilisateur livré.

De Für weitere Informationen beziehen Sie sich bitte auf das mitgelieferte Benutzerhandbuch.

It Per maggiori informazioni si prega di fare riferimento al Manuale Utente allegato.

Es Para obtenre más información, consulte la Guía del usuario adjunta.

Pt Para mais informações, consulte o manual do utilizador incluído.

Sv Mer information finns i den medföljande användarhandboken.

Ru Более подробно см. руководс тво пользователя, поставляемое в комплекте.

Nl Raadpleeg voor meer informatie de meegeleverde handleiding.

Pl Więcej informacji znajduje się w załączonym podręczniku użytkownika.

Tr Daha fazla bilgi için lütfen ekteki kullanım kılavuzuna bakın.

Cs Další informace si prosím vyhledejte v přiložené uživatelské příručce.

Th โปรดดูข้อมูลเพิ่มเติมในคู่มือผู้ใช้ที่ให้มา

Tc 若需要進一步的詳細資料，請參考隨機所附的使用手冊。

Sc 若需进一步信息，请参考随机所附的用户指南。

Ja 詳細については、付属の ユーザーズ ガイドを参照 してください

Ko 좀 더 자세한 정보는, 첨 부된 사용 설명서를 참조 하십시오.

Ar لمزيد من المعلومات، يُرجى الرجوع إلى دليل المستخدم المرفق.